

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 31.353/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 28 février 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1990 concernant les amendes administratives, visées à l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage", a donné le 18 avril 2001 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 31.353/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 februari 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1990 betreffende de administratieve geldboeten, bedoeld in artikel 19 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten", heeft op 18 april 2001 het volgende advies gegeven :

Examen du projetPréambuleAlinéa 1er

Mieux vaut écrire :

"Vu la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, notamment l'article 19, modifié par les lois du 18 juillet 1997 et du 9 juin 1999;"

Alinéa 2

Il convient d'écrire : "... de gardiennage, notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 7 avril 2000;"

Alinéa 3

Il y a lieu de mentionner la date et le numéro de l'avis du Conseil d'Etat comme suit :

"Vu l'avis 31.353/2 du Conseil d'Etat, donné le 18 avril 2001;"

.../...

Dispositif

Article 1er

1. Il y a lieu de mentionner la modification apportée à l'article 1er, visé à la phrase liminaire de cet article, de la manière suivante :

"Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 17 décembre 1990 concernant les amendes administratives, visées à l'article 19 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les service internes de gardiennage, modifié par l'arrêté royal du 7 avril 2000, est remplacé par la disposition suivante."

2. L'expression "d'un grade de rang 13 ou d'un niveau équivalent" n'est pas satisfaisante. L'on ne peut comparer un rang avec un niveau.

En outre, dans le texte néerlandais de l'article 1er en projet, mieux vaut remplacer les mots "agenten" et "in de schoot van" respectivement par "personeelsleden" et "bij".

Onderzoek van het ontwerpAanhefEerste lid

Het is beter te schrijven :

"Gelet op de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, inzonderheid op artikel 19, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999;"

Tweede lid

Er behoort te worden geschreven : "... interne bewakingsdiensten, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 april 2000;"

Derde lid

De datum en het nummer van het advies van de Raad van State dienen als volgt te worden vermeld :

"Gelet op advies 31.353/2 van de Raad van State, gegeven op 18 april 2001;"

.../...

Dispositief

Artikel 1

1. De wijziging die wordt aangebracht in artikel 1, waarvan sprake is in de inleidende volzin van dat artikel, behoort als volgt te worden vermeld :

"Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 december 1990 betreffende de administratieve geldboeten, die genoemd worden in artikel 19 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 april 2000, wordt vervangen als volgt :".

2. De zinsnede "met een graad van rang 13 of van een gelijkwaardig niveau" is niet goed genoeg. Een rang kan niet worden vergeleken met een niveau.

Bovendien moeten de woorden "agenten" en "in de schoot van" worden vervangen door respectievelijk "personeelsleden" en "bij".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

conseiller d'Etat, président,
staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par M. L. JANS,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. A. LEFEBVRE,
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de H. L. JANS,
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS